

# CARIBBIAN VOCABULARY.

## ADVERTISEMENT.

We said elsewhere, that the Men and Women among the Caribbians use several words to express the same thing, so that the Men have a term peculiar to themselves, and the Women another to them. Those words therefore of this Vocabulary, after which the letter M. is set, are such as are properly used by the Men: And those which have a W after them, are the proper terms of the Women. The accent denotes the syllable to be pronounced long. Note also that ch is every where to be pronounced like sh in the Caribbian words.

### I. The PARTS of MAN'S Bodie.

**M**Y Body, Nókobou.  
Fat, Takellé.

My skin, Nora. This signifies generally whatsoever serves for a covering.

My bones, Nabo. This signifies also a gristle, and the tender sprig of a Plant.

The Caribbians make no distinction between the Veins and the Nerves, and they express both by the word Nillagra, which signifies my Nerves or my Veins; as Lillagra, his Nerves or his Veins. By the same name they also call the roots of trees.

My blond, Nitta. M. Nimoina-lou. W. The hair of my head or Body, Nilibouri.

My head, Nicheucke.

My Eyes, Nakou.

The ball of my eye, Nakou-euke, that is properly, the kernel of my Eye.

My eye-lid, Nakou-ora, that is, the skin of my eye.

My Eye-brow, Nichicouchi, properly a piece of my Eye.

The hair of the Eyelids, Nakou-iou, properly the hair of the Eye.

My forehead, Nérébé.

My face, Nichibou.

My Nose, Nichiri.

My mouth, Niouma.

My lip, Nioumarou.

My tooth, Nari.

My cheek-teeth, Nackeuke.

My jaws, Nari-aregrick, properly, that which is next to my teeth.

Z z

My



My ear, Narikae.  
 My Temples, Nouboyoubou.  
 My cheeks, Nitigné.  
 My chin, Nariona.  
 My breast, Nouri.  
 My bosom, Narokou.  
 My shoulder, Néché.  
 My arm, Narreuna; it signifies also a wing.  
 My elbow, Neugueumeuké.  
 My hands, Noucabo.  
 My fingers, Noucabo-raïn; as if you said the little ones or Children of my hand.  
 My thumb, Noucabo-iteignum, that is properly, what is opposite to the fingers.  
 The pulse, Noucabo-anichi, that is properly, the soul of the hand.  
 My nail, Noubara.  
 My stomach, Nanichirokou.  
 My heart, Niouanni, M. Nanichi, W. this word signifies also my soul.  
 My lungs, Noara.  
 My Liver, Noubana.  
 My Entrails, Noulakae, that signifies also the belly.  
 My Reins, Nanagané.  
 My side, Nauba.  
 The Spleen, Couémata.  
 The Bladder, Ichicolou-akae.  
 My Navil, Nariofna.  
 The natural parts of the Man, Yaloukouli, M. Neheutera, W.  
 The natural parts of the Woman, Touloukou.  
 My back-parts, Narioma-rokou.  
 My buttock, Niatta.  
 My Thigh, Nebouik.  
 My knee, Nagagirik.  
 My Ham, Nichaoua-chaoua.  
 My Leg, Nourna.  
 My shin, Nourna-aboulougou.  
 My joint, Napataragoune, that

is a thing added; which word they apply also to a piece set on a garment.

My ankle, Noumourgouti.  
 My foot, Nougouti.  
 My heel, Nogouti-ona.  
 My toes, Nougouti-raim, that is properly, the little ones of the foot.  
 The sole of my foot, Nougouti-rokou, that is properly, the inside of the foot.  
 Whereas they very seldom express themselves by the indefinite names, especially when they speak of the parts of the body, but restrain them to one of the three persons, we have here set them down under the first: Whoever therefore would put them under any of the other two, needs only change the first letter of every word, as may be seen in the chapter of their Language.

II. KINDRED  
 and  
 ALLYANCE.

My Kinsman, Nioumoulikou, M. Nitoucke, W.  
 My marriage, Youmeteli.  
 My Husband, Niraiti.  
 My Father, speaking to him, Baba, M. and W.  
 My Father, speaking of him, Youmaan, M. Noukouchili, W.  
 My Grandfather, Itamoulou, M. Nargouti, W.  
 My Uncle by the Fathers side, they call him Father, Baba. And to signify the true and proper Father, when they would expressly distinguish him, they sometimes make

this  
 nak  
 The U  
 Yac  
 My S  
 Yar  
 My Gr  
 ther  
 ther  
 My El  
 Nib  
 My yo  
 and  
 my  
 My B  
 Couf  
 side,  
 W.  
 The Co  
 Couf  
 num  
 My Ne  
 My So  
 kou,  
 make  
 My Wif  
 men  
 My Mo  
 men  
 which  
 mat  
 A mothe  
 num  
 W.  
 My mo  
 marr  
 teni.  
 My mot  
 ter I  
 ti.  
 My Gra  
 Nagu  
 My Ann  
 calle  
 The Au  
 Nabe  
 My Dau  
 rabet



# A Caribbian Vocabulary.

*this addition, Baba tin-naka.*  
*The Uncle by the Mother side, Yao, M. Akatobou, W.*  
*My Son, Imakou, Imoulou, Yamoinri; M. Niraheu, W.*  
*My Grand-child, Hibali, when there is but one: But when there are more, Nibagnem.*  
*My Elder-Brother, Hanhin, M. Niboukayem, W.*  
*My younger-Brother, Ouanouë and Ibiri, M. that is properly, my half: Namouleem, W.*  
*My Brother-in-law, and my Cousin-german by the Mother-side, Ibamouy, M. Nikeliri, W.*  
*The Cousin not married to the Cousin-German, Yapataganum.*  
*My Nephew, Yanantigané.*  
*My Son-in-law, Hibali moukou, that is properly, he who makes little ones.*  
*My Wife, Yenenery, M. the women say, Liani, his Wife.*  
*My Mother, speaking to her, both men and women say, Bibi, which word is also an exclamation.*  
*A mother, speaking of her, Ichannum, M. Noukouchourou, W.*  
*My mother-in-law by a second marriage, Noukouchorou-teni.*  
*My mother-in-law, whose daughter I have married, Imenouti.*  
*My Grand-mother, Innouti, M. Naguette, W.*  
*My Aunt by the mothers side is called mother, Bibi.*  
*The Aunt by the Fathers-side, Nahenpouli.*  
*My Daughter, Niananti, M. Nirahen, W.*

*My Sister, Nitou.*  
*The elder sister, Bibi-Ouanouan.*  
*The younger sister, Tamoulelouan.*  
*Step-daughter, Daughter-in-law and Niece, Nibaché.*  
*My She-Cousin-german, Youelleri, M. that is to say, my female, or she who is promised me; because naturally, they are to be wives to their Cousins. The women say, Youellou.*  
*The Children of two Brothers are called brothers and sisters; the children of Sisters the like.*

## I N C O N D I T I O N S and Q U A L I T I E S.

**A** man, or a male, Ouekelli, M. in the plural number, Ouekliem. Eyeri, W. in the plural, Eyerium.  
*A Woman, or a Female, Ouelle, M. in the plural number, Oueliem: Inarou, W. in the plural, Innouyum.*  
*A Child, Niankeili.*  
*A Boy, Mouléke.*  
*A Girl, Niankeirou.*  
*A little boy, Ouekelli-raeu, properly a little male.*  
*A little girl, Ouelle-raeu, properly, a little female.*  
*An old man, Ouaiali.*  
*A Father of a Family, Tiouboutouli authé.*  
*A Widdow and Widdower, Moincha.*  
*A Comrade, Banaré.*  
*A Friend, Ibaouanale, M. Nigtignon, W.*



# A Caribbean Vocabulary.

*An Enemy*, Etoutou, M. Akani, W.

*An Enemy who goes clad, in opposition to those who go naked*, Etoutou noubi. *Savage*, Maron: *The Caribbians attribute that name only to animals and wild fruits.*

*An Inhabitant*, Bonon.

*An Islander, or Inhabitant of the Islands*, Oubao-bonon.

*An Inhabitant of the Continent*, Balouë-bonon.

*A man come thither by Sea*, Balanaglé: *Thus they call the Christians, because they come to their Country by Sea.*

*An Admiral, or General of a naval Army*, Nhaléné.

*A Captain of a Vessel*, Tiouboutouli Canaoua.

*A Commander in chief, or General*, Ouboutou; *in the plural numb.* Ouboutonnum.

*A Lieutenant*, Tiouboutoumarici, *that is properly, the track of the Captain, or that which appears after him.*

*A Souldier or Warriour*, Netoukouiti.

*A Sentinel, or spie*, Arikouti, Nabara.

*My Prisoner of war*, Niouitouli, Niouemakali.

*He who hath the charge of entertaining Guests*, Niouakaiti.

*My hired servant, such as the Christians have*, Nabouyou.

*A servant who is an absolute slave*, Tamon.

*A Huntsman*, Ekerouti.

*Fat*, Tibouleli.

*Lean*, Touleeli.

*Great*, Mouchipeeli.

*Big*, Ouboutonti.

*Little*, Nianti, racu.

*Pretty little one*, Pikenine, in

*the bastard Language.*  
*High*, Inouti.

*Low*, Onabouti.

*Deep*, Ouliliti, Anianliti.

*Broad*, Taboubéreti.

*Long*, Mouchinagouti.

*Round*, Chiririti.

*Square*, Patagouti.

*Fair*, Bouitouti.

*Deformed*, Nianti ichibou.

*Soft*, Nioulouti.

*Hard*, Téleti.

*Dry*, Ouârrou, Ouârrouti.

*Moist*, Kouchakouali.

*Heat and cold are express'd in the ix. section.*

*White*, Alouti.

*Black*, Ouliti.

*Yellow*, Houëreti.

*Red*, Ponati.

*They have no names but only for those four colours, and they refer all the rest to them.*

*A Thief*, Youalouti.

*An incestuous person*, Kakouyoukouatiti.

*An Adulterer*, Oulimateti.

*A Fornicator*, Huereti.

*Quarrelsome*, Oulibinekoali, Koauaiti.

*A treacherous person*, Nirobouteiti.

*Evil*, Oulibati, Nianouanti.

*Good*, Iropontu.

*Wise*, Kanichicoti.

*Cunning*, Manigat.

*A fool*, Leuleuti ao, or Talouali ao; *that is properly, he who hath no light.*

*Valiant*, Ballinumpti.

*Cowardly*, Abaouati.

*Joyful*, Aouerekoua, Liouani.

*Sad*, Imouemeti.

*Drunk*, Nitimainti.

*Rich*, Katakobaiti.

*Poor*, Matakobaiti.

*Picquant*, Chouchouti.

*Dead*, Neketali.



IV. *ACTIONS*  
and  
*PASSIONS.*

**H**E puts his trust in him,  
Moingatteti loné.  
stay for me, Jacaba, Noubara.  
Hope, expect, Alliré.  
Hope in him, Emenichiraba.  
Hope, Ementchira.  
My hope, Nemenichiraeu.  
My fear, Ninonnoubouli.  
My joy, Naoueregon, M. Niou-  
anni, W.  
My sadness, Nitikaboué.  
He is born, Emeignouali.  
You are welcome, Halea tibou.  
I am hungry, Lamanatina.  
I am thirsty, Nacrabatina.  
Give me to eat, or give me some  
bread, Yerebali um boman, M.  
Nouboute um boman, W.  
Give me some drink, Natoni  
boman  
Eat, in the Imperative, Baika.  
To eat, in the Infinitive, which  
is seldom used, Aika.  
I eat, Naikiem.  
Drink thou, Kouraba.  
I drink, Natiem, Natakayem.  
I am warm with drinking, or  
have drunk plentifully, Na-  
charouiatina.  
Come hither, Hac-yeté.  
Go thy wayes, Bayouboukaa.  
Speak, Ariangaba.  
I speak, Nanangayem.  
Hold thy peace, Maniba.  
sit down, Niourouba.  
Lie-down on the ground, Raoig-  
naba.  
Rise up, Aganekaba.  
Stand up, Raramaba.  
Look, Arikaba.  
Hear, Akambabaë.  
Blow, Irimichaba.  
Tast it, Aochabaë.  
Touch it, Kourouabaë.

Go, Bayoubaka.  
I go, Nayoubakayem.  
Walk, Babaehiaka.  
Run, Hehembra.  
Dance, Babenaka.  
I dance, Nabinakayem.  
Leap, Choubakouaba.  
I am going, or about to leap,  
Choubakoua niabou.  
Laugh, Béerraka.  
I laugh or am glad, Naouère-  
koyem.  
Weep, Ayakouaba.  
Sleep, Baronka.  
Awake, Akakotouäba.  
Watch, Aromankaba.  
Labour or pains-taking, Youa-  
regmali, M. Nounianiklé, W.  
Rest, Nemervoni.  
A Fight, Tibouikenoumali.  
War, Nainchoa, M. Nihuctou-  
kouli, W.  
Peace, Niuëmboulouli.  
He is defeated, Niouellemainti.  
He is overcome, Enepali.  
Breathe, Aouraba banichi, that  
is properly, refresh thy heart.  
Blow, Phoubaë.  
spit, Chouëba.  
Cough, Hymba.  
Wipe thy nose, Nainraba.  
To ease ones self, Homoura.  
Wash thy self, Chibaba.  
Moisten, Touba Doubara.  
Go to wash thy self, Akao bouka  
I swim, Napouloukayem.  
I swim well, Capouloukatiti.  
He was drown'd, Chalalaali.  
He was choak'd, Niarakouäli.  
Open, Taläba.  
shut it, Taba.  
seek, Aloukaba.  
Find, Ibikouabaë.  
Fly, Hamamba.  
Thou fallest, Batikeroyen.  
Loose it, Aboulekouabaë.  
Sell it, Kebeciketabaë.  
Buy, Amouliakaba.  
He trades, Haouanemeti.



Go a hunting, Ekrekabouca.  
 That which I have taken in  
 hunting, Nekeren.  
 He shoots well with the Bow, Ka-  
 chienratiti, Boukatiti.  
 He shoots well with a gun, Ka-  
 touratiti.  
 Go a fishing, Tikabouka authe.  
 I fish, Natiakayem.  
 What I have got a fishing, Na-  
 tiakani.  
 He is come into the Port, Abour-  
 ricaali.  
 I sing in the Church, Nallala-  
 kayem.  
 I sing a song, Naromankayem.  
 He is in love with her, or makes  
 much of her, Ichoatoati tao.  
 Kiss me, Chouba nioumolou-  
 gou.  
 I would be named, name me,  
 Yetikleé yatek.  
 He loves him, Kinchinti loné,  
 Tibouinati.  
 He hates him, Yerekati loné.  
 A quarrel, Liouélébouli.  
 Drunkenness, Liuetimali.  
 Strike, beat, Baikoaba.  
 A whip or wand, Abaichaglé.  
 Beat him, Apparabaé.  
 Scratch, Kiomba.  
 Kill him, Chiouibae.  
 He is well, Atouattienly.  
 He is sick, Nanegaeti, Nan-  
 neteiti.  
 Sickness, Aneck.  
 He hath bewitched me, Nara-  
 liatina.  
 I will be revenged, Nibane  
 bouibatina.  
 Revenge, Nayouibanabouli.  
 He hath bitten him, Kerrelialo.  
 He is wounded, Niboukabou-  
 ali.  
 He is yet living, Nouloukeili,  
 -M. Kakekeili, W.  
 Life, Takakechoni.  
 He is dead, Aouéeli, Nikora-

mainali, M. Hilaali, W.  
 Bury him, or it; which is not  
 said only of a man, but gene-  
 rally of whatsoever is put in-  
 to the ground, as of a Plant,  
 Bonambaé.  
 Buriall, Tonamouli.

V. Things relating to  
 HOUSE-KEEPING  
 and TRADE.

A Village, Authe.  
 A Publick-House, Karbet.  
 An ordinary house, Toubana,  
 M. Touhonoko, W.  
 A Penthouse, Covering, or Hut  
 suddenly erected, Aioupa.  
 A Garden, Maina.  
 My Garden, Imainali, M. Ni-  
 chali, W.  
 A Trench for the planting of  
 Manioc, Tomonack.  
 The Roof, Toubana ora, pro-  
 perly, the covering of the  
 House or Hut.  
 A Wall or Pallisado, Kourata.  
 Floor of boards they have not  
 any.  
 A Plank, Iboutou.  
 A door, Béna.  
 A Window, Toullepen, proper-  
 ly a Hole.  
 A Bed, Amac and Akat, M.  
 Nekera, W.  
 A Table, Matoutou.  
 A Seat, Hataheu.  
 A Cage, Tonoulou-banna.  
 A Vessel, Takae, which is gene-  
 rally applyed to all Vessels.  
 A Vessel made of a Gourd, Coui.  
 Half the Coui, which serves for  
 a dish, Tauba; this word sig-  
 nifies properly, a side.  
 A Drinking-cup, Ritta.

A Gl  
 la.  
 The n  
 for  
 the  
 Yo  
 An Ir  
 An Ea  
 and  
 A Car  
 that  
 A Car  
 wh  
 wh  
 A pair  
 tig  
 A Hoo  
 A nece  
 A pin.  
 A Coff  
 A bak  
 The h  
 of th  
 the  
 Flesh  
 ker  
 Roast-  
 rout  
 Sauce,  
 A dish  
 A Feast  
 toak  
 Poison,  
 bauk  
 Mercha  
 A Merc  
 A Pirag  
 Sava  
 A little  
 whic  
 liala.  
 A ship  
 bably  
 Frén  
 A Cord,  
 A Cable  
 no do  
 their



# A Caribbian Vocabulary.

*A Glass, Flagon, bottle, Boutella, from the Spanish.*  
*The wooden frame which serves for a Gridiron, and is by other Savages called Boucan, Youla.*  
*An Iron Pot or Kettle, Touraë.*  
*An Earthen Pot, Taumali akaë, and Canary.*  
*A Candlestick, or any thing that holds a thing, Taketaklé.*  
*A Candle, Lamp, Torch, Touli, which is a Sandal-wood which yields a Gum.*  
*A pair of snuffers, Tachackou-  
tgle.*  
*A Hook, Keouë.*  
*A needle, Akoucha.*  
*A pin, Alopholer.*  
*A Coffer, Arka.*  
*A basket, Alaouata, Catoli.*  
*The hair-cloth to sift the meal of the Manioc, and to strain the Ouicou, Mouchache.*  
*Flesh that may be eaten, Te-keric.*  
*Roast-meat, Aribelet, Ache-rouiti.*  
*Sauce, Taomali, or Taumali.*  
*A dish of hash'd meat, Natara.*  
*A Feast, Natoni, Laupali, Ele-toak.*  
*Poison, Tiboukoulou, M. Ti-  
baukoura, W.*  
*Merchandise, Eberitina.*  
*A Merchant, Baouanemoukou.*  
*A Piraga, or great vessel of the Savages, Canaouia.*  
*A little vessel of the Savages, which we call Canow, Cou-  
liala.*  
*A ship, Kanabire; this pro-  
bably is derived from the  
French word Navire.*  
*A Cord, Ibitarrou.*  
*A Cable, Kaboya; 'tis a word  
no doubt fram'd by them since  
their acquaintance with*

*strangers; as are also some  
of the ensuing.*  
*An Anchor, Tichibani, and  
Ankouroute.*  
*A Knife, Couchique.*  
*Scissors, Chirachi.*  
*Much, Mouche, a word of the  
corrupt Language.*  
*Ten, Chonnoucabo raim, that  
is, all the fingers of both  
hands.*  
*Twenty, Chonnougouci raim,  
that is, all the fingers of both  
hands, and all the toes of  
both feet; they cannot num-  
ber any farther.*  
*Behold thy bed, Bouekra.*  
*Behold thy meat, En yerebaili.*  
*Behold thy drink, En batoni.*  
*Gramercy, or well, Tao.*  
*Yes, Anhan.*  
*Nay, Oua.*  
*To morrow, Alouka.*  
*Good morrow, Mabouë.*  
*Farewel, Huican.*

## VI. ORNAMENTS and A R M E S.

**T***Oyes and trifles in gene-  
rall, Cacones.*  
*A Crown, Tiamataboni.*  
*A Ring, Toukabouri.*  
*A Chain or Necklace, Eneka.*  
*My Chain, Yenekali.*  
*A Bracelet, Noufnari.*  
*Pendants for the ears, Narikae-  
la.*  
*A Girdle, Jeconti, Niranvary.*  
*Spanish Leather, Tichepoulou.*  
*A Comb brought out of Europe,  
Baïna.*  
*A Comb of Reeds, Boulera.*  
*A Handkercher, Nainraglé.*  
*A Looking-glass, Chibouchi.*



# A Caribbean Vocabulary.

A Sword, Echoubara.  
 An Arquebuss or Musket, Rakabouchou.  
 A Pistol, Rakabouchou racu, properly, a little Musket.  
 Great Guns, Kaloon.  
 A Pike, Halberd, Ranicha.  
 The point of it, Lichibau, M. Laboulougou, W.  
 The middle, Lirana.  
 The end, Tiona.  
 A bow, Oullaba, M. Chimala, W. these two words signifie also a tree.  
 The string of the bow, Ibitarrou.  
 Arrows, Alouani, Bouleouâ, Hippé.  
 The Club which the Savages use instead of a sword, Bouttou.

## VII. L I V I N G C R E A T U R E S.

A Dog, Anly.  
 A Bitch, Ouelle anly, properly the female of the dog.  
 A swine, Bouirokou, sometimes they also call that creature, Concoin.  
 An Ape or Monkey, Alouata.  
 A Tortoise, or Turtle, Catallou, and in the corrupt Language, Tortillé.  
 The great Lizard, Ouayamaka; the same which other Indians call Iganas.  
 The little Lizard, or Catch-flye, Oulleouma.  
 A mouse, Karattoni.  
 A Cat, Mechou.  
 The Soldier, a kind of Snail so called, Makeré.  
 A Pismire, Hagué.  
 A spider, Koulaclé.  
 A Serpent, Héhué.  
 A Snake, Couloubera, from the Spanish.

A Scorpion, Akourou.  
 A Fish, Authe; and in the corrupt Language, Pisket.  
 The shell of a Fish; they name the fish, and then add ora, as much as to say, the shell or covering of the fish: Thus Ouataboui-ora, is that which we have elsewhere called a Lambis.  
 A Mesquito, a kind of flye, Aëtera.  
 Another kind of small flyes commonly called Maringoins, and known under that name, Malu Kalabala: It seems their feet are white.  
 A Flye, Hueré-hueré.  
 The glittering flye, Cogouyou, not differing much from the Cocuyos of the other Indians.  
 A bird, Tonoulou.  
 A Turkey-cock, Ouekelli-pikaka.  
 A Turkey-hen, Ouelle-pikaka.  
 An ordinary hen, Kayou.  
 A Duck, Kanarou.  
 A Goose, Iriria.  
 A Parrat, Koulehuc.  
 A Pigeon, Ouakoukoua.  
 A Turtle, Oulleou.  
 A Partridge, Ouallami.  
 A Feather, Toubanna, this signifies also a leaf.  
 A wing or arm, Tarreuna.  
 A beak, or mouth, Tiouma.  
 A foot or claw, Tougouti.

## VIII. T R E E S and P L A N T S.

A Tree, Héhué.  
 A Plant, Ninanteli.  
 A Flower, Illehué.

Fruit.

Fruit, or seed.  
 A leaf, Toub.  
 -fies also a sea  
 A Branch, Tou  
 A Thorn, a Cyo  
 properly, the  
 or Héhué  
 would say  
 tree.  
 A Forrest, Ara  
 Figs, Bakouke  
 Lemons, or  
 as we do, be  
 were brough  
 Europe.  
 The Cassia-tree,  
 Cotton, Manou  
 The Cotton-tree  
 akecha.  
 The wild-Vine,  
 Raquette, a fi  
 the French.  
 A great kind of  
 lerou.  
 Tobacco, Youli  
 A Melon, Batt  
 Pease or Beans,  
 A Cane, or Recc  
 boulou, Tik  
 The Sugar-cane  
 The juice of th  
 wine thereof  
 sugar, Chou  
 word.  
 An herb, Kalao  
 A root that ma  
 -relé.

## IX. THIN M E N T I N A N I

The Heav  
 A white  
 A black cloud,  
 Misty weather,  
 A Star, Ouak